

KN. II - 5. 431 - 67 / 11

PROTOKÓŁ KONTROLI**działalności tłumacza przysięgłego – Darii Podemskiej,
os. Czecha 90/5, 61-290 Poznań (numer tłumacza TP/2471/05)**

Kontrolę w dniu 29 sierpnia 2011 r. przeprowadził:

Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 389/11 z dnia 23 sierpnia 2011 r.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

W trakcie kontroli ustalono, co następuje:

1. Pani Daria Podemska jest tłumaczem przysięgłym języka hiszpańskiego, wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/2471/05. Kontrolowana posługiwała się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co jest zgodne z art. 18 ustawy.

2. Kontrolowana przedłożyła repertorium w formie książki, zawierające ponumerowane strony. Repertorium nie posiadało rubryki dotyczącej odmowy wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy (zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia) a także rubryki na opis tłumaczeń ustnych (wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia), co było wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły nie dokonał w repertorium żadnego wpisu (ostatni wpis dotyczy zlecenia z dnia 6 maja 2005 r.).

[Akta kontroli: str. 8 - 9]

Podemska Ślusarski



Integralną część protokołu stanowi potwierdzona za zgodność z oryginałem kserokopia repertorium.

Tłumacz przysięgły podpisuje i parafuje wszystkie strony protokołu w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania.

Podmiotowi kontrolowanemu przysługuje prawo do:

- zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu kontroli, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli. Zastrzeżenia zgłasza się na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli,
- odmowy podpisania protokołu kontroli z jednoczesnym złożeniem w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania wyjaśnień przyczyn odmowy.

Odmowa podpisania protokołu kontroli przez tłumacza przysięgłego nie stanowi przeszkody do podpisania protokołu kontroli przez kontrolującego i sporządzenia wystąpienia pokontrolnego.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden wręczono podmiotowi kontrolowanemu.

Na tym protokół zakończono.

Poznań, dnia 06.09.2011 r.

Daria Podemska

.....
Podemski

Poznań, dnia 08.09.2011

Starszy specjalista

Piotr Ślusarski

Starszy specjalista

.....
Ślusarski
Piotr Ślusarski

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli.

.....
Poznań, 08.09.2011 Podemski

(miejsce, data i podpis kontrolowanego)

